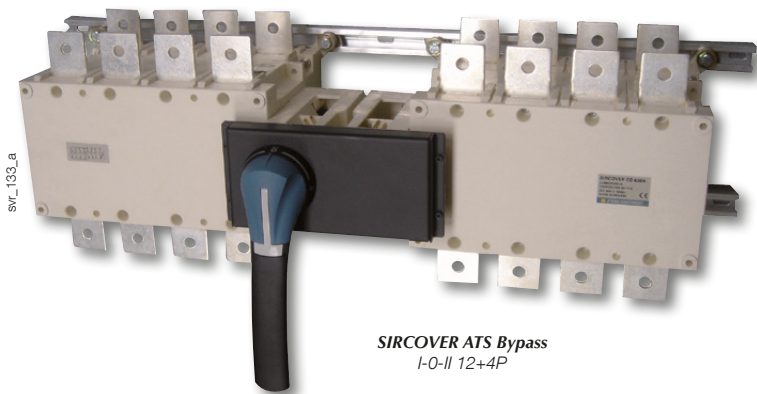


# SIRCOVER ATS Bypass

Manuell bedienter Lastumschalter

von 125 bis 1600 A



## Die Lösung für

- > Industrie
- > Medizinische Einrichtungen



## Wichtigste Merkmale

- > Stabile Schaltstellungen
- > Lastumschaltung
- > Sichere elektrische Trennung
- > Eine Komplettlösung

## Normenkonformität

- > IEC 60947-3



## Funktion

**SIRCOVER ATS Bypass** Schalter sind manuell bedienbare Lastumschalter mit 12 + 4 Polen und Schaltstellungsanzeige. Sie sind für die Trennung elektrischer Geräte vom Typ ATS (automatischer Lastumschalter) oder USV-Anlagen ausgelegt und das bei minimaler Unterbrechung der Lastversorgung. Die Integration eines SOCOMEC-Umschalters in die Anlage erlaubt die Quellenauswahl im Bypass-Betrieb (siehe nachstehendes Funktionsprinzip).

## Vorteile

### Stabile Schaltstellungen

SIRCOVER ATS Bypass Schalter verfügen über 3 stabile Schaltstellungen, die sich nicht durch Spannungsabfälle oder Vibrationen beeinflussen lassen.

### Lastumschaltung

Mit der Einstufung AC-22 und durch Prüfungen nach der Norm IEC 60947-3 ermöglicht der SIRCOVER ATS Bypass die Umschaltung unter Last.

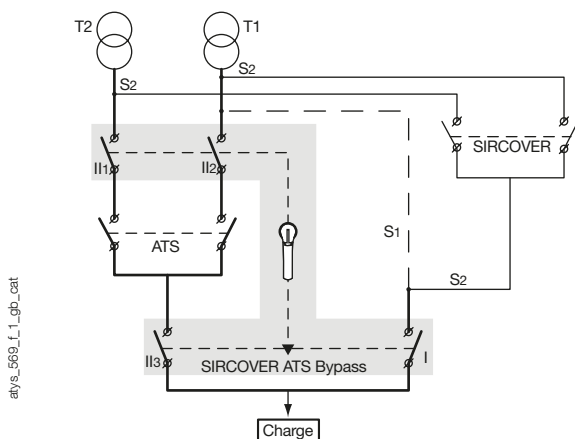
### Sichere elektrische Trennung

Gleichzeitige elektrische Trennung oben und unten mit Schaltstellungsanzeige.

### Eine Komplettlösung

Der SIRCOVER ATS Bypass ist das einzige Produkt, das eine echte Lösung bietet, die sowohl eine Gerätetrennung als auch eine Schaltfunktion beinhaltet.

## Funktionsprinzip



### In der Bypass-Stellung:

- S1 - Bypass mit einer Leitung (ohne SIRCOVER): Die Versorgung erfolgt direkt über eine der zwei Versorgungsquellen (z. B. T1-Trafo).
- S2 - Bypass mit zwei Leitungen (mit SIRCOVER): Die Quelle, über die die Versorgung erfolgen soll, kann gewählt werden.

### Bestellnummern

| Bemessung (A)/ Baugröße | Polzahl  | Schaltergehäuse  | Direktgriff                                              | Außengriff                                               | Achse für Außengriff                                                                           | Überbrückungsschienen   | Hilfskontakt                                                                              | Klemmenabdeckungen                       | Berührungsscheiben                    |
|-------------------------|----------|------------------|----------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------|---------------------------------------|
| 125 A/B3                | 12 + 4 P | 4100 <b>9813</b> | Typ S3<br>Schwarz IP65<br>I - O - II<br>1433 <b>3113</b> | Typ S3<br>Schwarz IP65<br>I - O - II<br>1433 <b>3113</b> | 200 mm<br>1401 <b>1520</b><br><br>320 mm<br>1401 <b>1532</b><br><br>400 mm<br>1401 <b>1540</b> | 4 P<br>4109 <b>4019</b> | 1. Kontakt<br>NO/NC<br>enthalten<br>2. Kontakt<br>NO/NC<br>4109 <b>0021<sup>(1)</sup></b> | 4 P<br>2694 <b>4014<sup>(2)(3)</sup></b> | 4 P<br>1509 <b>4012<sup>(4)</sup></b> |
| 160 A/B3                | 12 + 4 P | 4100 <b>9816</b> |                                                          |                                                          |                                                                                                |                         |                                                                                           |                                          |                                       |
| 250 A/B4                | 12 + 4 P | 4100 <b>9825</b> |                                                          |                                                          |                                                                                                | 4 P<br>4109 <b>4025</b> |                                                                                           | 4 P<br>2694 <b>4021<sup>(2)(3)</sup></b> | 4 P<br>1509 <b>4025<sup>(4)</sup></b> |
| 400 A/B4                | 12 + 4 P | 4100 <b>9840</b> |                                                          |                                                          |                                                                                                | 4 P<br>4109 <b>4039</b> |                                                                                           |                                          |                                       |
| 630 A/B5                | 12 + 4 P | 4100 <b>9863</b> |                                                          |                                                          |                                                                                                | 4 P<br>4109 <b>4063</b> |                                                                                           | 4 P<br>2694 <b>4051<sup>(2)(3)</sup></b> | 4 P<br>1509 <b>4063<sup>(4)</sup></b> |
| 1250 A/B7               | 12 + 4 P | 4100 <b>9882</b> |                                                          |                                                          |                                                                                                | 4 P<br>4109 <b>4160</b> |                                                                                           |                                          |                                       |

(1) 2 Kontakte werden mitgeliefert: einer für Position I und einer für Position II.

(2) Zur vollständigen Abdeckung der Vorder- und Rückseite oben und unten sind 8 Bestellsätze erforderlich.

(3) Zur Abdeckung nur der Vorderseite oben und unten sind 4 Bestellsätze erforderlich.

(4) Für den vollständigen Schutz der Vorderseite sind 2 Bestellsätze erforderlich

### Zubehör

#### Schlüsselgriff-Verriegelungssystem

##### Verriegelung mit RONIS-Schloss EL11AP in Schaltstellung 0 (Schloss nicht mitgeliefert)

| Bemessung (A)        | Baugröße  | Betrieb           | Abbildung | Bestellnummer                  |
|----------------------|-----------|-------------------|-----------|--------------------------------|
| 125 ... 630          | B3 ... B5 | direkt            | 1         | 4109 <b>1006<sup>(1)</sup></b> |
| 125 ... 630          | B3 ... B5 | extern            | 3         | 1499 <b>7701</b>               |
| 800 ... 1600         | B6 ... B7 | Direkt und extern | 2         | bitte anfragen                 |
| RONIS-Schloss EL11AP |           |                   |           | 4409 <b>8511</b>               |

(1) Mit speziellem Griff.

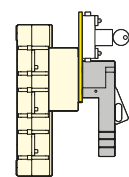
##### Verriegelung mit RONIS-Schloss EL11AP in Schaltstellungen I, 0, II (Schloss nicht mitgeliefert)

| Bemessung (A)        | Baugröße  | Betrieb | Abbildung | Bestellnummer                  |
|----------------------|-----------|---------|-----------|--------------------------------|
| 125 ... 630          | B3 ... B5 | direkt  | 1         | 4109 <b>1002<sup>(1)</sup></b> |
| 800 ... 1600         | B6 ... B7 | direkt  | 2         | bitte anfragen                 |
| RONIS-Schloss EL11AP |           |         |           | 4409 <b>8511</b>               |

(1) Mit speziellem Griff.

##### Verriegelung mit CASTELL-Schloss Typ K (Schloss nicht mitgeliefert)

| Bemessung (A) | Baugröße  | Betrieb | Abbildung | Bestellnummer    |
|---------------|-----------|---------|-----------|------------------|
| 125 ... 630   | B3 ... B5 | extern  | 3         | 1499 <b>7702</b> |
| 800 ... 1600  | B6 ... B7 | extern  |           | bitte anfragen   |



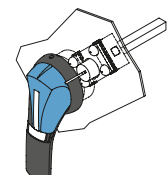
access\_001\_a\_1\_x\_cat

Abb. 1



access\_132\_a\_1\_x\_cat

Abb. 2



access\_158\_a\_1\_x\_cat

Abb. 3

### Technische Daten (gemäß IEC 60947-3)

#### 125 bis 1600 A

| Thermischer Strom $I_{th}$ bei 40 °C             | 125 A | 160 A | 250 A | 400 A | 630 A | 800 A | 1000 A | 1250 A | 1600 A |
|--------------------------------------------------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|--------|--------|--------|
| Baugröße                                         | B3    | B3    | B4    | B4    | B5    | B6    | B6     | B7     | B7     |
| Bemessungsisolationsspannung $U_i$ (V)           | 800   | 800   | 800   | 800   | 1000  | 1000  | 1000   | 1000   | 1000   |
| Bemessungsstoßspannungsfestigkeit $U_{imp}$ (kV) | 8     | 8     | 8     | 8     | 12    | 12    | 12     | 12     | 12     |

#### Bemessungsbetriebsströme $I_e$ (A)

| Nennspannung            | Gebrauchskategorie | A/B <sup>(1)</sup> | A/B <sup>(1)</sup> | A/B <sup>(1)</sup> | A/B <sup>(1)</sup> | A/B <sup>(1)</sup> | A/B <sup>(1)</sup> | A/B <sup>(1)</sup> | A/B <sup>(1)</sup> | A/B <sup>(1)</sup> |
|-------------------------|--------------------|--------------------|--------------------|--------------------|--------------------|--------------------|--------------------|--------------------|--------------------|--------------------|
| 415 V AC                | AC-20 A / AC-20 B  | 125/125            | 160/160            | 250/250            | 400/400            | 630/630            | 800/800            | 1000/1000          | 1250/1250          | 1600/1600          |
| 415 V AC                | AC-21 A / AC-21 B  | 125/125            | 160/160            | 250/250            | 400/400            | 630/630            | 800/800            | 1000/1000          | 1250/1250          | 1600/1600          |
| 415 V AC                | AC-22 A / AC-22 B  | 125/125            | 160/160            | 250/250            | 400/400            | 630/630            | 800/800            | 1000/1000          | 1250/1250          | 1600/1600          |
| 415 V AC                | AC-23 A / AC-23 B  | 125/125            | 160/160            | 250/250            | 400/400            | 630/630            | 800/800            | 1000/1000          | 1250/1250          | 1600/1600          |
| 690 V AC <sup>(2)</sup> | AC-20 A / AC-20 B  | 125/125            | 160/160            | 250/250            | 400/400            | 630/630            | 800/800            | 1000/1000          | 1250/1250          | 1600/1600          |
| 690 V AC <sup>(2)</sup> | AC-21 A / AC-21 B  | 125/125            | 160/160            | 200/250            | 200/250            | 500/500            | 800/800            | 800/800            | 800/800            | 1000/1000          |
| 690 V AC <sup>(2)</sup> | AC-22 A / AC-22 B  | 125/125            | 125/125            | 125/160            | 125/160            | 315/315            | 800/800            | 800/800            | 800/800            | 1000/1000          |
| 690 V AC <sup>(2)</sup> | AC-23 A / AC-23 B  | 63/80              | 63/80              | 100/125            | 100/125            | 160/200            | 200/250            | 200/250            | 200/250            | 500/500            |

#### Betriebsleistung bei AC-23 (kW)

|                                                              |       |       |         |         |         |         |         |         |         |
|--------------------------------------------------------------|-------|-------|---------|---------|---------|---------|---------|---------|---------|
| Bei 400 V AC ohne voreilenden Hilfskontakt <sup>(1)(5)</sup> | 63/63 | 80/80 | 132/132 | 132/132 | 280/280 | 450/450 | 710/710 | 710/710 | 710/710 |
| Bei 690 V AC ohne voreilenden Hilfskontakt <sup>(1)(5)</sup> | 55/75 | 55/75 | 90/110  | 90/110  | 150/185 | 185/220 | 185/220 | 185/220 | 475/475 |

#### Blindleistung (kvar)

|                             |    |    |     |     |     |     |     |     |  |
|-----------------------------|----|----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|--|
| Bei 400 V AC <sup>(5)</sup> | 55 | 75 | 115 | 185 | 290 | 365 | 575 | 575 |  |
|-----------------------------|----|----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|--|

#### Über Sicherung geschützte Kurzschlussfestigkeit (kA eff. prospektiv)

|                                                   |     |     |     |     |     |     |      |      |         |
|---------------------------------------------------|-----|-----|-----|-----|-----|-----|------|------|---------|
| Prospektiver Kurzschluss (kA eff.) <sup>(6)</sup> | 100 | 100 | 50  | 18  | 70  | 50  | 100  | 100  | 100     |
| Zugeordnete Sicherungsgröße (A) <sup>(6)</sup>    | 125 | 160 | 250 | 400 | 630 | 800 | 1000 | 1250 | 2 x 800 |

#### Bedingter Bemessungskurzschlussstrom mit Leistungsschaltern aller Hersteller bei Gewährleistung einer Unterbrechung von unter 0,3s<sup>(7)</sup>

|                                                            |    |    |    |    |    |    |    |    |     |
|------------------------------------------------------------|----|----|----|----|----|----|----|----|-----|
| Bemessungskurzzeitstromfestigkeit 0,3 s $I_{cw}$ (kA eff.) | 15 | 15 | 17 | 17 | 25 | 50 | 65 | 65 | 100 |
|------------------------------------------------------------|----|----|----|----|----|----|----|----|-----|

#### Kurzschlussfestigkeit (ohne Sicherung)

|                                                          |   |   |   |   |    |    |    |    |    |
|----------------------------------------------------------|---|---|---|---|----|----|----|----|----|
| Bemessungskurzzeitstromfestigkeit 1 s $I_{cw}$ (kA eff.) | 8 | 8 | 9 | 9 | 14 | 27 | 36 | 36 | 50 |
| Bemessungskurzschlusseinschaltvermögen                   |   |   |   |   |    |    |    | 75 | 75 |

#### Anschluss

|                                                           |    |    |    |     |            |            |            |            |            |
|-----------------------------------------------------------|----|----|----|-----|------------|------------|------------|------------|------------|
| Minimaler Cu-Kabelquerschnitt (mm <sup>2</sup> )          | 35 | 50 | 95 | 185 | 2 x 150    | 2 x 185    |            |            |            |
| Minimaler Querschnitt Cu-Sammelschiene (mm <sup>2</sup> ) |    |    |    |     | 2 x 30 x 5 | 2 x 40 x 5 | 2 x 60 x 5 | 2 x 60 x 5 | 2 x 80 x 5 |
| Maximaler Cu-Kabelquerschnitt (mm <sup>2</sup> )          |    | 50 | 95 | 150 | 240        | 2 x 300    | 2 x 300    | 2 x 300    | 4 x 185    |
| Maximale Cu-Sammelschienenbreite (mm)                     | 25 | 25 | 32 | 32  | 50         | 63         | 63         | 63         | 100        |
| Anzugsdrehmoment min. (Nm)                                | 9  | 9  | 20 | 20  | 20         | 20         | 20         | 20         | 40         |

#### Mechanische Eigenschaften

|                                       |        |        |        |        |       |       |       |       |       |
|---------------------------------------|--------|--------|--------|--------|-------|-------|-------|-------|-------|
| Lebensdauer (Anzahl der Schaltspiele) | 10 000 | 10 000 | 10 000 | 10 000 | 5 000 | 3 000 | 3 000 | 3 000 | 3 000 |
| Gewicht des 3 P-Schalters (kg)        | 8,3    | 8,3    | 10     | 10,3   | 20,7  | 44,3  | 45,4  | 46,4  | 54,7  |
| Gewicht des 4 P-Schalters (kg)        | 10,6   | 10,6   | 11,7   | 12,4   | 24,8  | 53    | 54,4  | 55,8  | 67,3  |

(1) Kategorie mit Index A = häufiger Betrieb

Kategorie mit Index B = gelegentlicher Betrieb.

(2) Mit Klemmenabdeckungen.

(3) 3-poliges Gerät mit 2 Polen in Reihe für „+“ und 1 Pol für „-“.

(4) 4-poliges Gerät mit 2 Polen in Reihe pro Polarität.

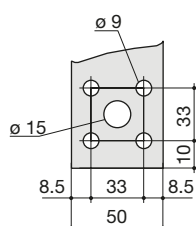
(5) Der Leistungswert dient nur der Orientierung; die Stromwerte sind von Hersteller zu Hersteller unterschiedlich.

(6) Bei einer Bemessungsbetriebsspannung  $U_e = 400$  V AC.

(7) Wert für die Koordinierung mit Leistungsschaltern aller Hersteller bei Gewährleistung einer Unterbrechung von unter 0,3 s. Für die Koordinierung spezifischer Leistungsschalter sind höhere Kurzschlussstromwerte verfügbar. Bitte anfragen.

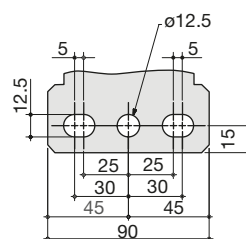
### Anschlussklemmen

#### 800 bis 1000 A / B6



svr\_077\_a\_1\_x\_cat

#### 1250 bis 1600 A / B7

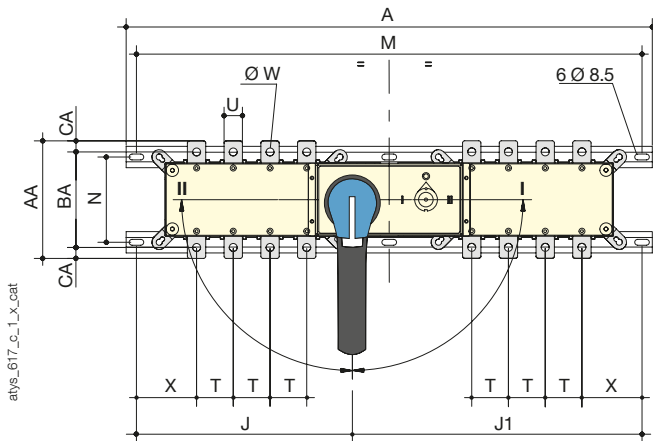


svr\_098\_a\_1\_x\_cat

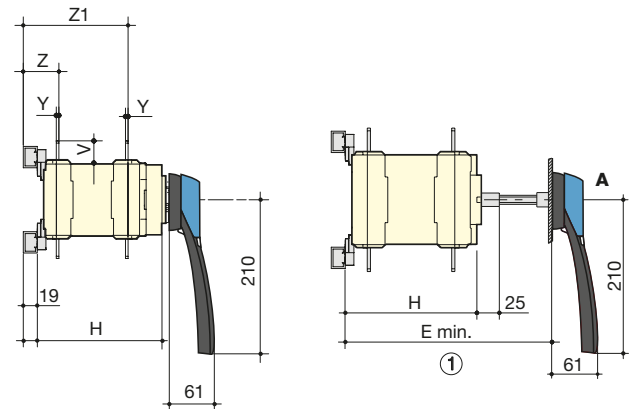
## Abmessungen

### 125 bis 630 A / B3 bis B5

#### Direkte Frontbedienung



#### Frontbedienung von außen

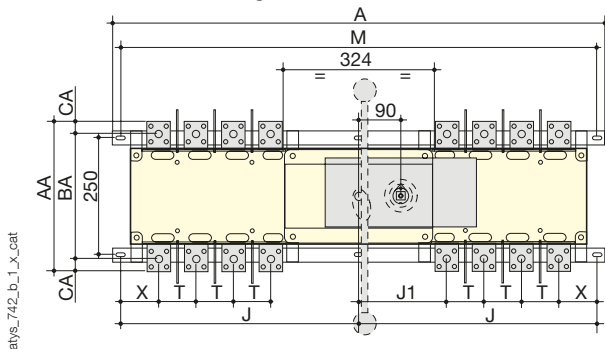


A. Grifftyp S3 für äußere Frontbedienung: 125 bis 630 A.  
1. Max. Länge mit Achsenverlängerung: E min + 50 mm

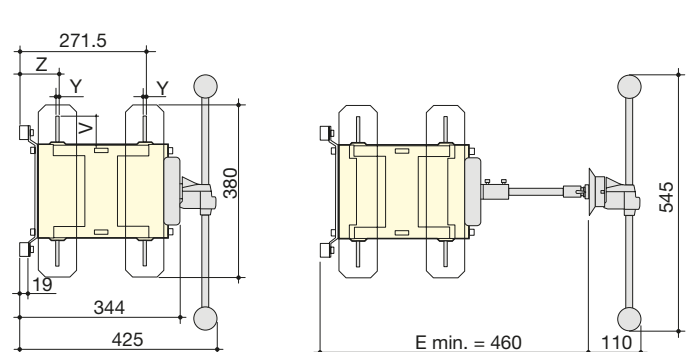
| Bemessung<br>(A)/Baugröße | Gesamtabmessungen |        | Schaltergehäuse |       |        | Schaltermontage |     |    | Anschluss |    |     |       |     |    |     |     |     |    |
|---------------------------|-------------------|--------|-----------------|-------|--------|-----------------|-----|----|-----------|----|-----|-------|-----|----|-----|-----|-----|----|
|                           | A 8p.             | E min. | H               | J 8p. | J1 8p. | M 8p.           | N   | T  | U         | V  | W   | X 8p. | Y   | Z  | Z1  | AA  | BA  | CA |
| 125/B3                    | 610               | 260±1  | 193             | 238   | 338    | 576             | 101 | 36 | 20        | 25 | 8,5 | 76    | 3,5 | 47 | 143 | 135 | 115 | 10 |
| 160/B3                    | 610               | 260±1  | 193             | 238   | 338    | 576             | 101 | 36 | 20        | 25 | 8,5 | 76    | 3,5 | 47 | 143 | 135 | 115 | 10 |
| 250/B4                    | 725               | 260±1  | 193             | 295   | 396    | 691             | 116 | 50 | 25        | 30 | 11  | 83,5  | 3,5 | 49 | 143 | 160 | 130 | 10 |
| 400/B4                    | 725               | 260±1  | 193             | 295   | 396    | 691             | 116 | 50 | 35        | 35 | 11  | 83,5  | 3,5 | 49 | 143 | 170 | 140 | 15 |
| 630/B5                    | 850               | 337±1  | 270             | 358   | 458    | 816             | 176 | 65 | 45        | 50 | 13  | 91,5  | 5   | 62 | 199 | 235 | 220 | 20 |

### 800 bis 1600 A / B6 bis B7

#### Direkte Frontbedienung



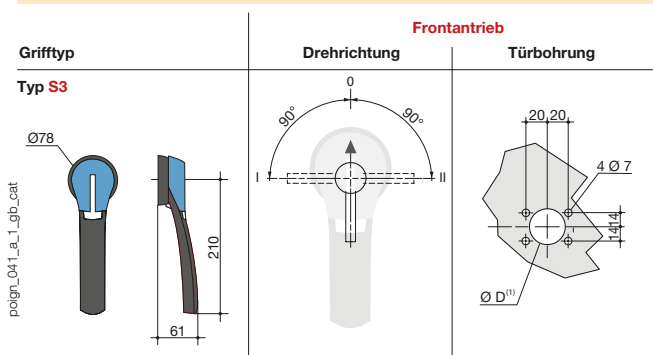
#### Frontbedienung von außen



| Bemessung (A)/Baugröße | Gesamtabmessungen |        | Schaltergehäuse |        | Schaltermontage | Anschluss |      |       |   |      |     |     |      |  |  |
|------------------------|-------------------|--------|-----------------|--------|-----------------|-----------|------|-------|---|------|-----|-----|------|--|--|
|                        | A 8p.             | E min. | J 8p.           | J1 8p. |                 | T         | V    | X 8p. | Y | Z    | AA  | BA  | CA   |  |  |
| 800/B6                 | 1 055             |        | 510,5           | 189    | 1 021           | 80        | 60,5 | 81,5  | 7 | 84,5 | 321 | 268 | 26,5 |  |  |
| 1000/B6                | 1 055             |        | 510,5           | 189    | 1 021           | 80        | 60,5 | 81,5  | 7 | 84,5 | 321 | 268 | 26,5 |  |  |
| 1250/B7                | 1 320             |        | 643             | 195    | 1 286           | 120       | 44   | 88    | 8 | 85,5 | 288 | 258 | 15   |  |  |
| 1600/B7                | 1 320             |        | 643             | 195    | 1 286           | 120       | 44   | 88    | 8 | 85,5 | 288 | 258 | 15   |  |  |

## Abmessungen der Außengriffe

### 125 bis 630 A / B3 bis B5



### 800 bis 1600 A / B6 bis B7

